



Eleonora Carola Nicosia

Traduttrice

Contatti:

E-mail:

c.eleonora@outlook.com

LinkedIn:

Eleonora Carola Nicosia

Italiano 100%

Spagnolo 95%

Inglese 90%

Su di me:

- Due sono le mie passioni principali: la psicologia e l'insegnamento delle lingue. Quest'ultima attività la svolgo in accompagnamento alla mia professione di traduttrice.
- Sono una persona meticolosa e precisa, non solo nel mio lavoro.
- Nata in Italia, ma bilingue (Spagnolo LatAm).

Istruzione:

S.S.I.T. , Pescara

Master in Traduzione Specialistica
Maggio 2021

- Specializzazione in traduzione passiva da inglese e spagnolo.
- Traduzione Medica, Giuridica, Tecnica e per il Web.

S.S.M.L. , Pisa

Laurea triennale in Mediazione
Linguistica
Luglio 2020

- Tesi di laurea: traduzione passiva da inglese a italiano del saggio medico-scientifico 'The Biological Basis of Personality' di H.J. Eysenck.
- Interpretariato in attiva e passiva.
- Conoscenze base Arabo standard.
- Laurea con lode e Menzione Accademica.

Esperienze lavorative:

Traduttrice audiovisiva:

Liquid Plan S.r.l.

Febbraio 2021 - Maggio 2021

- Traduzione di sottotitoli da italiano a spagnolo. Ambito: psicologia.
- Traduzione di articoli testuali da italiano a spagnolo. Ambito: psicologia.

Esperienze di volontariato

Traduttrice:

Rivista InfoPal

Novembre 2020 - Gennaio 2021

- Traduzione di articoli testuali da inglese a italiano. Ambito: notizie dal Medio Oriente.

Tariffe traduzione:

- Spagnolo > Italiano → 0,05/ 0,08 cent./parola
- Inglese > Italiano → 0,05 /0,08 cent./parola
- Italiano > Spagnolo → 0,07/ 0,10 cent./parola

Tariffe revisione:

- Spagnolo > Italiano → 0,04 cent./parola
- Inglese > Italiano → 0,04 cent./parola
- Italiano > Spagnolo →0,05 cent./ parola

CAT Tool :

- MemoQ

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).

Referenze:

Lisa Meschi

Travel, Marketing, and Audiovisual Translation expert - English, Spanish into Italian

Francesca Perozziello

Freelance Translator and Subtitler - University Professor -Film Scholar - English, French into Italian